

GÉNESIS

Génesis uruode qui u erámi taningai ome hebréode ore uruode. Darujna aoi udé urusarasõri u jnani bajai Moises nanique. Yirajágo Dupade isocai uje pésu cuchade iji taningai nanique gu Moises urusarane udojo uje i u Génesis. Mu yirajágo uje ipesungóri u Dupade ujnacari ome disi ejoi Pablo urusarane uje churúsãre darusarane ome Colósas gosode nanique uje darujna aoi uté i u Colosénses. Enga urusarane chosi te: “Pibójma Dupade, mu sene pimo uje Ujnacari di iji jnumi. Enga bajaguipise Ujnacari tuté ome cuchade jnese, enga u uje gajneque cuchade jnese. Enga Dupade Ujnacari upo rĩ uje Dupade chutõri nanique ujetiga pésu cuchade jnese iji guéode, erámone ore jnese. Uté ipesute yoquimone cucha jnese, enga pesapo cucha ponáyone rĩ uje que yimóngo ome yoquedodie to. Pésu eduguéjnane jnese ore uringane eduguéjna, enga pesapo pujopiedie jnese rĩ. Dupade utocaidi tu Dajnacari ujetiga pésu cuchade jnese, enga Dupade ajéode u ujetiga Ujnacari gajnengápo damaningone cucha jnese rĩ. Crísto jé jogate nanique uje cuchade qué ijnoque. Enga uté e u uje suse dapesudode cucha udore quigode guio iji deréjnane.”

Colosenses 1:15,16,17

Dupade anguroméone u daruode nanique ome dapesudode cucha jnese iji erámi, gaté ore

1 1 Iji taningai uje Dupade pésu cuchade iji taningai enga pésu jnumi, gaté ore jnese. 2 Mu iji taningai nanique enga jnumipis uje cáma Dupade pésu cuchárique. Mu que pimo jnumi gotique uje yodi irágu erámi gu. Enga judúguejna jnumi enga que pimo cuchárique gotique. Mu Dupade Ujopie Espíritu Sánto chicai yui, chicai yui ujetiga pésu.

3 Quigade enga Dupade narare enga chojninga: “¡Direcaringué a, be guesi!”

Ga doi guesi. 4 Dupade chimo uje doi guesi ga irasique uje ueradéjna ipesudi. Enga jé u uje Dupade cãra utataringuei, direcaringuei ore jogadode ome ñane. 5 Dupade chĩcare *diri* aja direcaringuei; jé basa ga chĩcare *dejai* taja dejai uje judúguejna. Enga Dupade imaningone u udojo iji dire chojmarai nanique.

6 Quigade enga Dupade narare enga chojninga: “Yodi a, ajuque ua enga bapeque uñeque chicáji gaté; jé uñeque chicáji jnumi. Yigaidi tu gu ujetiga yodode cãra dajogadode ome ñane.”

Enga jé u uje Dupade uruode tocade.

7 Enga cho jetiga Dupade suru yodi yui iji gaté uje cãra ore jogadode ome ñane nanique. Mu yodode uñane dóji gaté, jé basa ga yodode uñane dóji jnumi. Chamáñaje Dupade suru yui gu. 8 Enga Dupade chĩcare *gaté* aja gatajnoquei yuminóri. Enga Dupade imaningone u udojo iji dire chojmarai to. Mu yátaja ñane enga e gare dirode ome uje Dupade pésu cuchade iji taningai nanique.

9 Dupade narápo rĩ enga chojninga: “Yodode a, uje uacagúsoi jnumi, ajucho uáguiji ñane enga acayoi gajño cuchábedie iji erámi jnese, tiedie rĩ. Enga átayo uágaja ñane iji jogate chojmarárique. Yigaidi tu ujetiga cajnore jnumi enga pijoque.”

Enga Dupade uruode e tocade. 10 Enga jĩraque obiréjna jnumi enga cajnoripise. Enga jnumi i tu *jnumi* ome Dupade. Jé basa ga Dupade imatade yocho cháta raja ñane ga i tu *yote quedéjna* ome Dupade.

Enga Dupade chajire dapesudode udore enga irasique re uje ueradipíso. 11 Jecute Dupade narápo rĩ ga chojningame jnumi: “Apésu ua enga uerate ua enga cucha pacade jnese déji ua. Yojningane u jnacarade, cucha pacade ore rĩ ujetiga ajñunie cuse jnese; jé aja poridie rĩ ujetiga udire sué enga udire ádie cuse jnese to.”

Enga Dupade uruode e tocade. 12 Enga jnumi uerate eng a cucha pacade déji jnese, mu ore cãra ome ñane. Uñane adie cuse uje yajo, mu ajñunie déji udire uje pacaque gaté ajñunie. Jé basa ga uñane que áraque cus mu ajñunie déji bisideque ga sué bisideque to. Enga Dupade chajire cucha pacade, poridie, jnacarade ore eng a irasique re uje ueracho cuchade udore jnese. 13 Dupade imaningone u iji dire chojmarai to, mu yátaja dirode aja ñane ga e gadioque uje Dupade pésu cuchade iji taningai nanique.

14,15 Enga Dupade nararápo rĩ enga chojninga: “Direcaringuéone uaque a, beyoi guesi enga ajñacho jnumi gai. Ajucho dire chojmarara chojmarane jnese jne enga díreca pei, jé basa ga judúguejna pei. A erámi jogosórone ore chimo dejade, dirode gatuaque jne gu uaque. Enga a ore chiraja cuchade to jne gu uaque. A ore chiraja sequeredie eruéode gu uaque jne. Enga tejnuringai a diji esode gatuaque gu uaque jne. Jé cho gajnetui jne. A ore chiraja to gu uaque jne uje uacapéso sequeré ome ore.”

Enga Dupade uruode udojo tocade. 16 Dupade pésu direcaringué cuchábode nanique enga gare ore. Querúpise uñai ome jōrai. Enga uté u uje chijñate jnumi, erámi ore gai iji dirode jnese. Jé basa uté jōrai chijñate erámi gai iji dejade. Enga Dupade pésu guédodie to iji gaté enga udire chijñate erámi gai to iji dejade. 17 Enga Dupade pésu dapesudode udore jogadode iji gatajnoquei. Gaidi u gu ujetiga ore chijñate erámi gai. 18 Enga Dupade chutōri dapesudode iji gaté: guedé, guedosome, guédodie ore ujetiga ore cāra dajogadode ome ñane ujetiga jecucha guedé tocade iji durasedie jnese ga díreca erámi. Mu guedé chaca enga judúguejnao erámi rĩ iji dejade jnese. Enga Dupade chajire dapesudode iji gaté enga ueracho jnese enga irasique re uje ueracho jnese iji gaté. 19 Enga Dupade chimate dapesudode udore iji dire chojmarai to, mu yátaja dirode aja ñane eng a gagájni uje Dupade pésu cuchade iji taningane nanique.

20 Udojo quigade eng a Dupade nararápo rĩ eng a catecāri yote quedéjnane eng a chojninga: “Yote quedéjna, apésu bajogonórone cucha to jne, jé aja chugúpēre ponáyone ujetiga ore chojí erámone jnese.”

Enga Dupade uruode udore e tocade. 21 Dupade pésu oyítadatéode to nanique eng a déji yote quedéjnadatéode. Enga pésu yodode uñane jogosórone jnese to rĩ, jé aja chugúpēre ponáyone jnese to.

Enga Dupade chajire dapesudode udore eng a irasique re uje ueradipíso ipesudode. 22 Enga Dupade cho darúja dapesudode udore ga chojninga: “Oyídode uaque a, a uacapiéjna jne eng a a arētáyo yodode, yote quedéjnane ore iji erámone jnese jne. Jé chopo rĩ chugúperone uaque rĩ, a jiépisi uaque to jne rĩ iji gatéode iji erámi údode jnese.”

23 Dupade chimate chugúperone, oyídode rĩ iji dire chojmarai to rĩ, eng a yátagoja dirode aja ñane eng a e chejna iijmanai uje Dupade pésu cuchade iji taningapísi.

24 Enga Dupade nararápo rĩ eng a chojninga: “Jnumi a, a pipesute cuchisode iji ua jnese jne. Yojningane u cuchiso

parágode jnese, jé aja cuchiso sijnángone jnese to rĩ. Jé aja cuchiso ponáyone uñane jnese to uje que ore guichárique cuse uje quĩrique ore dique iji jnumi.”

Enga Dupade uruode udore e tocade enga cuchisode udore jnese e déji erámi údode jnese. 25 Dupade chajire dapesudode udore cuchiso jnese enga irasiguiipse re uje ueradipiso.

26 Enga Dupade e narápo rĩ enga chojninga: “Cuchade e déji jnese ga yico ga yipéco yocajnúrique jnani. Enga a gajneque yoquipesudode cuchiso ponáyo jnese: oyídode, aja chugúperone, jé aja cuchiso parágode, jé aja sijnángone rĩ, jé aja udore ore to uje que ore guichárique cuse uje quirĩque ore dique iji erámi.”

27 Iji taningai uje Dupade pésu jnani nanique enga pésu jetiga jé chopise. Mu que gusu jnani gotique mu jõra jé u ipesudé chequé to rĩ.

28 Jé u uje Dupade chopo darúja dapesudode udore to rĩ ga chojninga: “A jieí uacátigo jne ga ore irágu erámi jne. Enga uacajnécho yipesudode cucha uñane jnese iji erámi enga añurupúsu guio jne. Enga cuchisode, oyídode, chugúperone, jé aja cuchiso uñane jnese to uje que ore guichárique cus, a ore todo uaque jne, jnaniõne uhúaque.”

29 Quigade ga Dupade catecárápoi dapesudi jnani bajai ore rĩ enga chojninga: “Cajicho to cucha pacade jnese uje ajñunie cuse enga uacajnécho udojo. Cajichopo poridie rĩ uje áriigo cuse, uacajnécho udire to. A acho cucha ajñunie jnese, jé aja adie jnese to rĩ. 30 Jé basa ga chugúperone, cuchiso sijnángone, cuchisode uñane uje quirĩque ore dique a ore gajneque cuchade iji jnumi jne jeta ore tagu jnumi jogonórone udore jne.”

Enga Dupade uruode e tocade. 31 Enga jé u uje Dupade chajire dapesudode cucha jnese enga irasique re uje ipesudode cucha ueradipiso jnese. Enga Dupade e pésu cuchade udore iji dire chojmarai to, mu yátagoja dirode aja ñane enga e chojmára iji ti dirode uje Dupade chimate dapesudode cucha jnese iji erámi taningai nanique.

2 1 E Dupade chimate cuchade jnese nanique, jé iji gaté, jnumi ore. 2 Uje e chise dirode uje e gare iji ti enga Dupade e cha pésu cuchade uje e chimate gu. Enga e cho dajñare. 3 Enga Dupade doi enga cho darúja dire garijítia enga chojninga: “A dire puyai tu ua jne. Chamáñaje e yimate yipesudode cucha ponáyo gu enga yo yujñare iji dire garijítia udé.” 4 Purusarane udojo júdi tu cuchade iji taningapísi uje Dupade pésu cuchade iji gaté, jnumi ore jnese nanique.

Yocangarádejnai Dupade pésu dajutícabia ome dapesudi jnani

5 Uje Dupade quene pésu cuchade iji gaté, jnumi ore nanique enga cáma cucha pacatique cuse nanique iji jnumi udé. Que ugarataque sué iji jnumi nanique. Chamáñaje Dupade cáma chiroque guéode aja jnumi nanique gu. Enga cáma ayorérique dépoji rĩ ujetiga doi enga chutárijí jnumi nanique. 6 Ijnoque guei iji taningapísi mu maráta jnumi bisideque nanique enga cuchade quérã gu marataringuei uté nanique iji erámi jnese. 7 Jé u nanique uje Yocangarádejnai Dupade chisa nanique dachabei enga chipocásu dachabei nanique enga pésu ayorei iji nanique. Enga pésu jnani ujunane nanique enga na dajñari aja ujunane ajei enga jé u uje ayoré ueca uté nanique iji taningapísi uje pésu nanique.

8 Udojo quigade enga Yocangarádejnai Dupade pésu dajutícabia ome dapesudi jnani. Enga pésu dajutícabia iji guedé garani dosadi, enga puniri tuté i tu Eden nanique. Enga jno dapesudi jnani údi aja dajutícabia nanique ujetiga cho daniri iji uté. 9 Enga Dupade pésu dejnai enga poridie jiéjna iji enga ueradéjna adie iji uté nanique ujetiga jnani bajai tagu adie udire nanique. Iji guejnai tuté nanique enga chicha pore gáredie aja dejnai gatócoro. Enga pore uña ujetiga gosi tagu adie enga pucuecaringué eyúgojmai déji gosi. Jé basa ga uña déji to ujetiga gosi tagu enga chiraja cucha gajnaréngone, cucha arégode ore iji ñane.

10 Enga tie tórají sibíjnai iji puniri Eden nanique enga chayója jutícabia nanique enga jutícabia ueradéjna jnumi tiji nanique uje yodi chayója. Enga tie tuaté chajuque re nanique enga jmáinie gagájni nanique enga chicáji erámone nanique. 11 Tiedie udire uña i tu Pison nanique enga tie tuaté chajni, chajni nanique iji puniri uje i u Hávila. Enga chi jiépisi cucaranéringui iji puniri uté nanique uje cucaranenie udire chi ueradepísi enga nanganata enga i tu óro*.

12 Enga chi órodie udire uñáringui iji puniri uté jiépisi iji cucarané chojmara ajei gaté rĩ enga chi ueradepísi enga chi oredie jiépisi nanique. Enga chi cucaranéringui dépoji to rĩ enga chi utatapise uña enga i tu ónice*, jé basa uña nanganatapise enga quiríque gati enga i tu ópalo*, enga chi jiépisi cucaranenie udire oredie nanique. 13 Chi tiedie udire uñáraque i tu Gihon nanique enga tie tuaté jno nanique enga chipatigase re iji erámi nanique enga chajni, chajni nanique iji puniri uje i u Cus. 14 Enga chi tiedie udire uñáraque dépoji nanique rĩ uje i tu Tigris. Enga tie tuaté chi jno enga chicáji puniri uje i u Asíría nanique enga déji guedé garani yui. Enga tiedie udire uña i tu Eufrátes to nanique.

15 Yocangarádejnai Dupade que chicha jnani bajai taja dajutícabia bisideque nanique uje jutícabia uaté déji puniri Eden nanique. Mu pota jeta jnani bajai chajo jnumi tiji nanique enga chañuru guio. 16 Enga Dupade catecãri jnani bajai enga chojninga: “Yipota jetiga agu poridie adie iji yejnai tudé jnese. 17 Mu gusu pore chojmára adie ujetiga ca agu jne. Chamáñaje uaté u gu ujetiga araja cucha gajnaréngone, cucha omone ore ome uaté jne.” Enga Dupade chojningápo rĩ: “Jé ũrépise yu, jetiga agu ga a atoi jne.”

18 Udojo quigade enga Dupade chojninga: “Gajnareque ujetiga yipesudi jnani gusúji erámi udé. Jecute a yipésu jóráraque jne ujetiga cháta cuchade aja.” 19,20 Enga jé u uje Dupade chipocásu jnumi enga chi pésu cuchiso ponáyone jnese, jé aja chugúpěre ponáyone jnese to rĩ, enga jno udore údi aja dapesudi jnani bajac. Pota gu ujetiga ipesudi jnani bajaque pésu cuchade udore íode ome ore jnese nanique. Jecute jnani bajai pésu cuchiso parágode udojo íode to nanique, jé aja chugúperenie íode to nanique, jé aja cuchiso sijnángone íode to nanique rĩ. Enga jé jogate ore íode jé aja dirode udojo to. Uje chimate cuchade íode udore mu que chise datajatóraque iji ore ujade. 21 Jecute Yocangarádejnai Dupade pésu jnani bajai uté nanique enga chisi ome móquedatéi ome nanique. Uje mopise jnani bajai enga Dupade chijnime orotabidi, mu pesapo aoi te rĩ iji dajnimi orotabite jogadi. 22 Enga Yocangarádejnai Dupade pésu

chequé iji dajnimi uté orotabite nanique. Enga chiringare jnani uté nanique enga chisi ome derané chequé ome nanique. 23 Enga jnani bajai niji enga chajire chequé enga chojninga:

“¡Chô! Uaté, yocadode jé chopise ñane, ga jé cho yocajnoquéode to rĩ. Pijniminguiji yorotabidi gu. Jecute a yĩcare chequé taja jne.”

24 Jecute ujetiga jnani pota chisa dacotéraqe enga jé noñome daté, ore iji ta, enga gusu acotéraqe ore ome ñane jeta ore nóna ñane jne enga ore cãra dajogadode ome ore dayode, ore datedie ore jne. E ore gajneque ñane ga cho jetiga chojmára óriji jnumi.

25 Iji taningai nanique enga jnani bajai, chequé bajé choquĩbio ore nanique, mu ijnoque pajegátigai iji ore nanique.

Adan, Éva ore chó Dupade iroquéode gai nanique uje ore tagu garengué pore adie

3

1 Ugai u uje aringáchoquípise nanique ome dojode cuchiso ore jnese uje Yocangarádejnai Dupade pésu ore nanique. Enga ugai tuté chise chequé bajaque nanique enga catecãri enga chojninga:

—¿Jec ũré ga Dupade chãraque poridie udire jnese iji dejnai tuté ujetiga acho udire adie?—

2 Mu chequé chajnai enga chojninga:

—Ungare. Dupade juéga arifẽ ujetiga yajo adie jnese iji jutícabia. 3 Gusu chojmára uje chãrángome yoque iji dajutícabia gatócoro ujetiga ca yajo uaté adie iji gatócoro jogoto. Dupade chingome yoque ujetiga ca yajo, jé aja ujetiga ca yisagopo te rĩ. Chamáñaje ujetiga yajo jeoga yisago enga chi yitogoi ome jne.—

4 Mu ugai chajnai enga chojninga:

—Que u gotique Dupade uruode. A ca atoyoi jne ujetiga acho garengué pore adie udire.—

5 Ugai qué catecãri chequé bajé enga chojninga:

—Dupade chiraja arifẽ ujetiga acho guejnai gatócoro jogoto pore adie enga jé u ujetiga arajáyo cucha gajnaréngone, cucha arégode ore iji ñane enga a oyopise Dupade jne.—

6 Jecute chequé chi chajire poria adie enga e pota iji dáyipie. Enga e potapo to rĩ ujetiga chiraja cuchade to ome. Enga jé doi enga chisa a uaté enga e tagu to. Enga e chisi ome dabai enga e churãja. Enga abai tagu a tuaté to nanique. 7 Uje ore tagu poria uaté a tuaté enga jé u uje

quene ore chiraja uje choquíbi ore. Enga cho ujetiga quene oráyipiedie chuchêre dabáyode enga ore chajire dejode. Enga jé u uje ore chuga poridie acarane aja ñane uje poria tuaté i tu higuéra* nanique, enga jé u uje ore chaco dabáyode nanique.

8 Uje guedé e chaca enga emi e di ga jnani, chequé ore chudute Yocangarádejnai Dupade guichai uje chicáji ore yui. Mu ore todo ga ore chayome enga ore pógu re iji poridie uéchade ujetiga ca Dupade chimo ore. 9 Mu Yocangarádejnai Dupade tibidi jnani enga chojninga:

—¿Agúsoi rique a?—

10 Mu jnani chajnai enga chojninga:

—Yudute barichai que uje bacáji bajuticabia yui enga yitodopísa. Chamáñaje choquíbi yu gu. Jecute yipógu yu ome ua.—

11 Enga Dupade catecári enga chojninga:

—¿Gosi chingome uaque a uje choquíbi uaque? ¿E acho yarengué pore adie que a?—

12 Mu jnani chajnai ga chojninga:

—Berané chequé uje basi ome yu diríca, uje chiese yatajato tu diríca, uaté u uje churája yu. Jecute yagu to ome uaté.—

13 Jé u uje Yocangarádejnai Dupade catecári chequé uaté to enga chojninga:

—¿Gotique gu a uje barája babai que?—

Mu chequé chajnai Dupade uruode enga chojninga:

—Ugai u que uje chãra yu ga yagu barengué pore adie to.—

14 Jé u uje Dupade cho darúja ugai nanique enga chojninga:

—Gajnarengupise badode. Jecute a yo yurúja cuchisode jnese gu ua jne. Mu cuchiyi tupúsu ua jne. Jé iji de a arajũre bajei tiji jnumi jne, enga baboti a u jnumi jne. 15 A yipésu jne enga chequé, uhua uacamajo ñane. Jé cho uaté ape disi ejórique, bape disi ejórique a ore cho damajo ome ñane to jne. A chise dínique to jne ujetiga uaté ape disi ejórique chĩro batoi ome dajadia te jne. Jé basa ga a agu uaté ape disi eji guidogoróraque to jne.—

16 Enga Dupade cho darúja chequé to nanique enga chojninga:

—A yipésu ua jne enga urõsopise bacadie achamitigo ome ua jne jeta babode basiji ua. A urõso bacárigui achamitigo jne mu a jecucha ga amóji babai gari jne uje a bajéode u gu. Enga a jecucha babai gajneque jne ujetiga pangarate ome ua ujetiga sué babai jne.—

17 Enga Dupade chopo darúja jnani to nanique rĩ enga chojninga:

—E yo yurúja ua gu uje bangári bacoté enga bagu yarengué pore adie to ome bacoté uaté. Mu que gusu ua mu yo yurúja jnumi to gu ua enga a parique erámi gu ua jne. Jé iji de enga be enga asa bejode jne enga a uajate basatigo cucha jne ome ua ujetiga apota agu cuchárique. A asa bejode jne jé aja batoringárique eruénique jne. 18 A amo jne uje cucha catáguedie, ojnátigo ore sué iji erámi údode jnese gu ua jne uje yo yurúja ua. A quene arajáyo to jne ujetiga acho cuchade uñane iji erámi uje que acho to nanique iji taningai.—

19 Dupade chojningápome jnani te rĩ:

—A amo jne uje a bo bajuñame ua jne uje basa bejode ome babosode, enga gajnetui doi guesi tiji bedodie. Enga a isoca basocai tuté jne jé aja batoringárique jne, ujetiga acápoji jnumi te rĩ. Chamáñaje jnupe ua ica uje quene yipésu ua ica, ga e baqui tupo jnumi jne rĩ.—

20 Enga jé u uje jnani pésu dacoté i enga i tu Éva ome uté nanique, uje i uté qui tu gu *pucuecaringuei*. Chiraja gu uje a erámi unirisórone ore eca iji jnumi jnese gu uaté, enga ore cho daté iji uaté jnese jne. 21 Enga Yocangarádejna Dupade doi nanique enga chujé cuchisode nanique jeta pésu jnani, chequé ore iguidérigui iji udore aode nanique. 22 Dupade chojninga: “Jnani e cho yoque, uje chiraja cucha gajnaréngone, cucha omone ore iji ñane. Gajnareque jeta uté doi enga tagu poria uña adie, uje gosi tagu uaté adie enga eca gosi iji deréjnane jnese.”

23 Jecute Yocangarádejna Dupade doi jnani tuté enga chijócãre ore iji dajutícabia uaté uje déji puniri Eden nanique. Enga chojninga: “Be ga asa bejode iji barani casica jnupe.” 24 Uje Dupade e tóra ore aja guesi iji dajutícabia enga chi doi nanique enga chicha darógode gaté unirisóño aja dajutícabia uaté yui iji guedé garani yui. Enga chi asórreraque déji to enga chi pioguijise nanique enga chibote erámi to nanique ga chãraque poria yui nanique ujetiga ca ayorérique chisapo rĩ nanique. Uje poria uaté adie gajnei tu pucuecaringué eyúgojmai nanique gu.

© 1985

Misión Nuevas Tribus
Cochabamba, Bolivia
Asunción, Paraguay